



FRANCISCO JAVIER ARIAS R.  
Medellín

# Un gran crédito del BID PARA SANEAR EL RÍO

LOS DOS CRÉDITOS DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO FINANCIAN PROYECTOS PARA EL MEJOR VIVIR de la gente en la ciudad. Suman 580 millones de dólares.

Historico por el monto, por el momento y por el significado en medio de una relación de largo plazo y de vasto alcance entre Empresas Públicas de Medellín (EPM) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El crédito, de 450 millones de dólares, de los cuales se reciben los primeros 24 millones a mediados de este año, es el segundo que otorga el BID para el proyecto de saneamiento de las aguas residuales del río Medellín (hubo otro por 130 millones de dólares) y el primero que se firma en esta ciudad.

Y el marco fue propicio: la celebración de los 50 años del banco. Fue pactado con una tasa muy favorable para la empresa: tasa Libor más 0,2 por ciento, que se compara con créditos comerciales normales, a los cuales se les aplica una tasa Libor más 2 por ciento y más 3 por ciento o, incluso, superiores.

Oscar Herrera Restrepo, director Financiero de EPM, explicó que el trámite se tomó un año y medio, que el crédito se pagará en 25 años, con seis años de gracia con el flujo normal de recursos, sin afectar, para nada, las tarifas de acueducto y alcantarillado.

Fue aprobado por el Conpes, autorizado por la Comisión Interparlamentaria de Crédito Público y avalado por la Nación. Formará parte del endeudamiento de EPM,



En la Gerencia General de EPM, se firmó ayer el crédito de 450 millones de dólares del BID. El ministro de Hacienda, Oscar Iván Zuluaga -a la izquierda-, fue testigo. En la foto, con el presidente del BID, Luis Alberto Moreno, y el gerente de EPM, Federico Restrepo.

que en diciembre de 2008 valía 650 millones de dólares (360.000 millones en pesos) y que requerirá de 300 millones de dólares en este año para el pago de intereses.

El presidente del BID, Luis Alberto Moreno Mejía, res-

pondió a una inquietud sobre esa tasa de interés. ¿Se trata de un regalo del Banco a la ciudad, en la celebración de los 50 años?

“Ya van como 19 regalos como este... EPM es un ejemplo en la región y está mar-

cando la pauta saliendo del país, a buscar proyectos en otras regiones. Tenemos una relación de mirada de largo plazo y una relación de continuidad. Funcionamos como una cooperativa y los costos bajos en la obtención de los

recursos en el mercado internacional los reflejamos en los costos a los usuarios, que son nuestros socios, para beneficio de las personas de bajos recursos”.

El BID podría participar, con otros organismos inter-

## Executive Summary

### EPM GETS HISTORIC LOAN



A US\$450 million loan from the IDB, payable in 25 years with a 6 year grace period, is the second loan for the residual water sanitation project of the Medellín River, and is representative of the longstanding relationship between the IDB and Empresas Públicas de Medellín (EPM). The fact it was signed in Medellín, where the Annual Meeting of the IDB is currently underway, also gives it great significance.

## Analista

### EL VALOR DEL CRÉDITO PÚBLICO.

Que el sector público de cualquier economía nacional goce de buen crédito es siempre importante. En épocas normales un país que tiene buen crédito público puede emitir títulos de deuda interna o externa para financiar inversiones en infraestructura e, incluso, para dar crédito a las familias y empresas del sector privado que por su tamaño no tienen fácil acceso al mercado de capitales.

Pero es en épocas de crisis recesivas cuando el buen crédito público adquiere su máxima importancia. Para revertir una caída en la demanda efectiva el gobierno tiene que estar en condiciones de financiar el déficit fiscal. Es casi imposible que frente a una crisis recesiva el gobierno pueda mantener el equilibrio presupuestario. La recesión, al mismo tiempo que provoca caídas en la recaudación impositiva, obliga a aumentar los gastos, en especial los relacionados con el seguro de desempleo y aquellos destinados a proveer asistencia social a quienes caen en indigencia. Si el país no goza de buen crédito público, no podrá financiar el déficit fiscal emergente y se verá obligado a emitir dinero.

Un país que no tiene buen crédito público, seguro que tampoco inspira confianza en su moneda. Por consiguiente, la fuerte emisión destinada a financiar el déficit fiscal terminará provocando una fuerte devaluación de la moneda, lo que a su vez empujará al país a la entanflación. La posible asistencia financiera de los organismos multilaterales de crédito a las economías emergentes que cuidaron en el pasado el crédito público, pero que han visto disminuido su acceso al crédito externo como consecuencia de la crisis financiera global, es fundamental para que su crédito público no se destruya por medidas restrictivas a los pagos internacionales o por incumplimiento liso y llano de sus obligaciones. De ahí la importancia de que en la próxima reunión del G20 los líderes nacionales de los países avanzados se comprometan a ampliar los recursos financieros del Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y los Bancos de Desarrollo regionales. La mayor parte de los países de América Latina que han cuidado el crédito público, no deberían tener temor de utilizar el financiamiento de estos

organismos, porque es precisamente en circunstancias como éstas, en las que la asistencia financiera de los organismos cobra su máximo sentido. Los países con economías emergentes que hoy prácticamente no tienen crédito público, como es el caso de Ecuador, Argentina y Venezuela, debían asignar primerísima prioridad a ponerse en condiciones de ser elegibles para la asistencia financiera del FMI, porque son los que más la necesitarán. Después de haber perdido el crédito público a consecuencia del manejo económico del pasado, es impensable que puedan recuperarlo si previamente no demuestran que son capaces de conseguir la asistencia de los Organismos Multilaterales de Crédito. Lamentablemente ninguno de los tres está enviando señales que indiquen que quieren seguir este camino. Ojalá la próxima reunión del BID, en Medellín, ayude a que los dirigentes de estos tres países adviertan el callejón sin salida al que están llevando a sus respectivas economías y se apresuren a cambiar de rumbo.



DOMINGO CAVALLO  
Ex ministro de Economía de Argentina

## Bello será centro de descontaminación en el norte

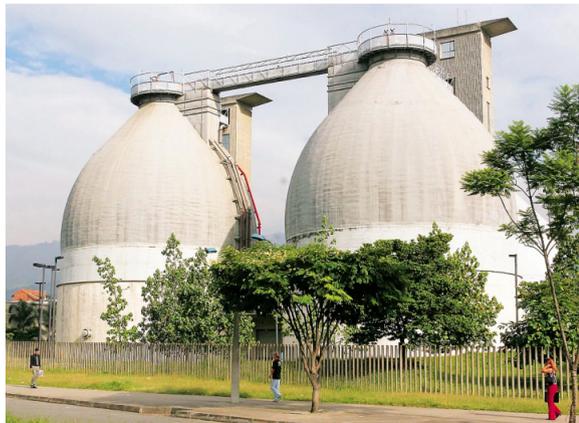
JUAN GUILLERMO DUQUE  
Medellín

En 2012 deberá entrar en operación la planta de tratamiento de aguas residuales de Bello y, así, el Valle de Aburrá tendrá un río descontaminado.

Este fue el compromiso adquirido por las Empresas Públicas de Medellín con el Banco Interamericano de Desarrollo para consolidar el crédito de 450 millones de dólares, que se firmó ayer.

Según el gerente de Aguas de EPM, Francisco Piedrahíta, será una planta de cinco metros cúbicos por segundo, es decir, con una capacidad en tratamiento de aguas residuales, cuatro veces y media más que la de San Fernando.

Removerá aproximadamente 140 toneladas diarias de contaminación, lo que hace que el río tome nueva-



El aporte de la planta de San Fernando, que opera desde 1999, es fundamental en la recuperación de las aguas del río Medellín.

mente su capacidad de transportar oxígeno disuelto, para que se vuelva no agresivo contra la ciudad. Se trata de “poder disfrutar del río que siempre hemos ambicionado”, expresó Piedrahíta.

Explicó que el trabajo de saneamiento, que lleva 30

años, comenzó con un río completamente contaminado, es decir, sin oxígeno disuelto.

En el momento, luego de la entrada en funcionamiento de la Planta San Fernando y con los interceptores que se vienen construyendo en la parte

más contaminada, que está en el paso por la calle San Juan, ya se tienen tres miligramos de oxígeno disuelto.

Con el trabajo que sigue de recolección y tratamiento en el norte de Medellín y en Bello se llegará a cinco miligramos de oxígeno disuelto y una retirada diaria de 200 toneladas de materia orgánica, que es aproximadamente el 95 por ciento de las que recibe el río.

Una idea de cuál será el grado de saneamiento que tendrá el río Medellín en 2012 la da el comparativo con el nivel de oxígeno disuelto de cualquier río en su nacimiento, que es de siete miligramos de oxígeno por litro.

“El río Medellín, en la occisa más contaminada, va a tener cinco miligramos por litro de oxígeno disuelto, por lo que será un río completamente recuperado”, afirma Piedrahíta.



9333@elcolombiano.com.co 339 3333  
9333 www.elcolombiano.com/tips



### PARA LA ASAMBLEA, ROBIN OFRECE “THE AREPA”

Hace un año Robin se enamoró de esta ciudad. Llegó de E.U. en 2008 y decidió establecer aquí su residencia. Aunque es consciente de que muchos extranjeros tienen la imagen de la Medellín de los años 80, se avergüenza de esta forma de pensar. Precisamente, para ofrecer otra cara, creó una revista en inglés para los turistas. Hace un mes y medio nació *The Arepa*, una guía cultural de la vida nocturna, que será muy útil esta semana.

ROBIN FINLEY  
thearepa@gmail.com



### MISIÓN: MOSTRAR UNA MEDELLÍN DISTINTA

Ayer al medio día, María Teresa y Alejandro se estrenaron en su puesto de información localizado en el Parque Lleras. Trabajarán todos los días hasta la media noche para cumplir a cabalidad con su misión: “estamos aquí para informarles a todos los turistas que llegan a la ciudad en qué lugares pueden comer, ir de visita o hacer sus compras. Queremos mostrar la transformación que ha tenido nuestra ciudad en los últimos años”.

MARÍA TERESA JARAMILLO Y  
ALEJANDRO BUSTAMANTE